

# CCC Heep Woh College Monthly Report

## November 2025

English Version	Chinese Version
<b>A. Report from Principal and Vice Principals</b>	<b>A. 校長及副校長報告</b>
<p><b>The Principal:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 1/11 Visited S.K.H. Tak Tin Lee Shiu Keung Primary School to introduce Heep Woh College.</li> <li>● 4-7/11 Participated in the Hong Kong Educational Leaders Academic Visit and Exchange Tour to Singapore.</li> <li>● 15/11 Visited Macau for the CCC Principals' Retreat and study tour.</li> <li>● 17/11 Met with representatives from the Hong Kong Christian Service, social workers, and school counseling staff to prepare for the enactment of the Mandatory Reporting of Child Abuse Ordinance.</li> <li>● 19/11 Invited to attend the DALA Award 2025 Presentation Ceremony, organised by the Data and AI Literacy Association.</li> <li>● 20/11 Attended the Legislative Council Election Forum for candidates in the Education constituency.</li> <li>● 22, 27/11 Participated in the Servant Leadership Course.</li> <li>● 26/11 Participated in an inter-school career planning meeting to understand how to use AI platforms to support career planning education.</li> </ul>	<p><b>校長：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 1/11 到德田李兆強小學介紹協和書院。</li> <li>● 4-7/11 參加香港教育領導人員新加坡學術考察及交流團。</li> <li>● 15/11 到澳門參與區會校長會退修會及考察。</li> <li>● 17/11 與香港基督教服務處代表、社工及學校輔導人員會議，為強制舉報虐待兒童條例生效作準備。</li> <li>● 19/11 應邀出席 DALA Award 2025 頒獎禮。</li> <li>● 20/11 出席立法會選舉教育界候選人選舉論壇。</li> <li>● 22, 27/11 參與僕人領導課程。</li> <li>● 26/11 參與跨校生涯規劃會議，了解如何以 AI 平台輔助推行生涯規劃教育。</li> <li>● 27/11 主持區會跨校生涯規劃教師學習社群會議。</li> <li>● 28/11，30/11 於大灣區香港學校教育展介紹協和書院。</li> </ul> <p><b>副校長：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 8/11 本校協辦「2025 香港腦力多元研討會」。校長與戴子迪副校長帶領學生前往香港中文大學出席活動。期間，學生分別</li> </ul>

- 27/11 Chaired the CCC's Inter-school Career Planning Teachers' Learning Community meeting.
- 28/11, 30/11 Introduced Heep Woh College at the Greater Bay Area Hong Kong Schools Expo.

### Vice Principals:

- 8/11 Heep Woh College co-organized the "2025 Hong Kong Brain Diversity Symposium." The Principal and Vice Principal Mr. Tai TT led students to the Chinese University of Hong Kong, where students served as ambassadors and presented the school's unique Personal Growth Profile. Guest of Honour Dr. Ko Wing-man and other attendees praised the students' performance and the school's "Strength-based" design.



擔任大會學生大使及負責介紹本校獨創的「個人成長檔案」。大會嘉賓高永文醫生及多位與會者均對本校學生的表現及「強項為本」的設計意念給予高度評價。





## B. Administrations & General Affairs

- In November, the General Affairs Committee is handling several major projects to improve the functionality and safety of various school facilities. Repair and maintenance work is done in different rooms. The following is a list of various maintenance items:

Floor	In-house Maintenance	Quantity
G	Flushing water pipe repairs	1
G	G05 cable duct installation	/
/	Light tube/lamp repairs	10
/	Door lock/bolt repairs	5
/	Wall paint	/

## B. 行政與校務

- 在十一月的維修保養中,總務委員會正在處理多項大型工程以提升學校設施的運作和維持安全性。當中包括不同房間的維修和保養工作。以下為各維修保養項目的列表:

樓層	校內維修保養項目	數量
G	維修鹹水喉	1
G	G05 室 安裝電線槽	/
/	維修光管/燈	10
/	維修門鎖/門栓	5
/	校內牆身油漆	/

/	Elevator control board replacement	/
<b>Floor</b>	<b>Emergency Repairs</b>	<b>Quantity</b>
G	Playground surface repairs	1
G	Ceiling light tube (Cover Playground) replacement	/
5	502 ceiling peeling-off repairs	1
<b>Floor</b>	<b>Major Repairs</b>	<b>Quantity</b>
3	Fire door replacement	1

- 7/11 Parents' Night (2025) was successfully held, with more than three hundred families attending the event. Parents participated in the Annual General Meeting of the 24<sup>th</sup> PTA, a subject selection talk for S3 parents, and meetings with class teachers.



/	更換升降機主板	/
<b>樓層</b>	<b>緊急修葺項目</b>	<b>數量</b>
G	操場地面維修	1
G	更換雨天操場天花光管	/
5	502 室 天花石屎維修	1
<b>樓層</b>	<b>大規模修葺項目</b>	<b>數量</b>
3	更換防火門	1

- 7/11 家長晚會順利舉行，超過三百個家庭參與其中。當晚家長參與了第 24 屆家長教師會會員大會、中三級高中選科講座及與班主任面談。



- 8/11 第 25 屆家長教師會委員於上任後召開第一次常務會議。

- 8/11 The 25th Parents-Teachers' Association held its first executive meeting.
- 14/11 The Parental Affairs Committee held the "Positive Parenting Talk Series (1): Transforming Pressure into Power. Social workers from Baptist Oi Kwan Social Service shared topics about the sources of stress for adolescents to parents, enabling them to learn methods for managing stress and understand the importance of building a positive family environment to strengthen the family's resilience against pressure.

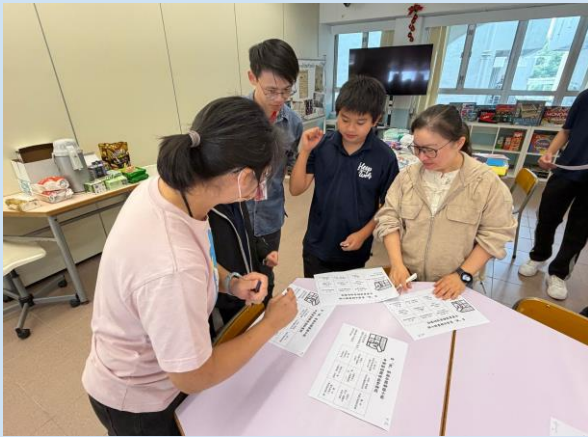


- 15/11 The Parental Affairs Committee is participating in the Jockey Club "Promoting Family Resilience" Project. The project team, The Salvation Army, held the "Collaborative Portraits@Family Storytelling Through Photography" group. This initiative aims to combine family resilience with photography activities, creating a process that fosters family interaction and communication.

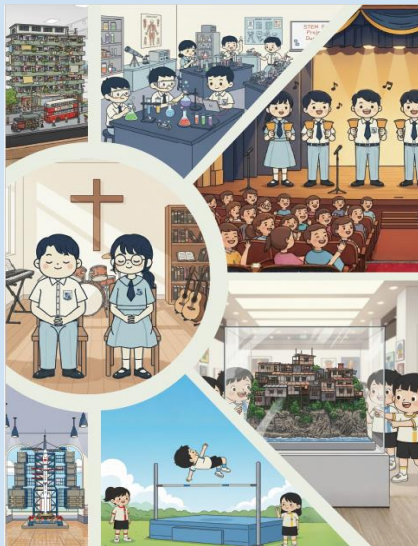


- 14/11 家長事務委員會舉辦「正向家庭講座(1)：轉壓為力」，由浸信會愛羣社會服務處社工向家長講解青少年的壓力來源、讓家長學習處理壓力的方法及了解建構正向家庭環境及加強家庭抗壓力的重要性。





- 15/11 家長事務委員會參與賽馬會抗逆有「家」計劃，並由營辦機構救世軍舉辦合「拍」家庭@故事館小組。旨在讓家庭透過攝影活動加強溝通，並發掘家庭力量。



*When you know the TRUTH,  
the TRUTH will set you free.*



CCC Heep Woh College

177 Po Kung Village Road, Tsz Wan Shan, Kowloon  
 (852) 2323-4265  
 (852) 2323-3258  
 info@cccwh.edu.hk  
 www.cccwh.edu.hk



CCC HEEP WOH COLLEGE  
 中華基督教會協和書院

**2025-26**  
 SCHOOL PROSPECTUS  
 學校概覽

*May God bless and keep you,  
 and may He give you peace.*  
 願神賜福保守你，並賜你平安

<ul style="list-style-type: none"> <li>● Published the 2025 School Prospectus.</li> <li>● Designed a brand-new custom school tote bag, unique folder, and commemorative pen to showcase the school's characteristics.</li> <li>● 30/11 The S1 Admission Information Day held successfully. Approximately 2,000 visitors attended the admission briefings and toured the campus.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 出版 2025 年學校概覽。</li> <li>● 設計及訂製全新的學校手提袋、特色資料夾及紀念筆，以展示學校特色。</li> <li>● 30/11 中一入學資訊日完滿舉行，約 2000 人到學校參加入學簡介會及參觀校園。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● The flag-raising speeches held on 4/11, 11/11, 18/11, and 25/11. The themes are "National Advancement Opportunities", "National Literary Talent", "Territorial Security," and "Legislative Council Election" and "English Culture in China."</li> <li>● 12/11 S5 students visited the National Security Exhibition.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 4/11, 11/11, 18/11 及 25/11 進行國旗下的講話。主題分別是「國家升學機遇、國家文采分享、領土安全及宣傳立法會選舉日和國家的英語文化。」</li> <li>● 12/11 中五全級同學參觀國家安全展覽。</li> </ul>
<p><b>C. Academic Affairs</b></p>	<p><b>C. 學務</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 7/11 As part of our Learning Support series, our committee invited elite alumni who achieved excellent results in public examinations to conduct a sharing session with our S5 students. The alumni shared their experiences on how to manage their schedules and study techniques to effectively prepare for the DSE examinations.</li> <li>● 13/11 Academic Prefect Team has published the 1st issue of "A-P-tizer" to all students, it contains some tips on task and time management and provides examples of timetable planning for students' reference.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 7/11 學術委員會邀請了於文憑試中取得優異成績的精英校友回校為中五級學生進行分享會。校友們分享了備戰文憑試有效的時間管理技巧和學習技巧。</li> <li>● 13/11 學術領袖生出版本學年第一期《學術領袖生雜誌》，向同學提供時間及課業管理的小提示，並給予計劃時間表的例子予同學參考。</li> </ul>

## Chinese

- S1 to S5 students participated in the "9th Hong Kong Youth Calligraphy Awards". Our school received the Selection Award along with scholarship, and the students' works were exhibited at the Hong Kong Central Library from November 21 to 23. The theme of the competition was "Commemorating the 80th Anniversary of the Victory of the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression and the World Anti-Fascist War". Through the arts of calligraphy, it aimed to recreate historical memory and promote patriotic spirit.

## English Department

- 11/11 The English Department organised the ELC Literary Lounge activity, featuring the Genre of the Month: Mystery and Detective Stories. During the session, Mr. Carless introduced students to iconic authors and celebrated characters from the genre. After learning about the legendary detective Sherlock Holmes, participants took part in a mini art-jamming activity, where they created their own artistic portrayals of the character and wrote short descriptions to introduce him. The activity encouraged students to engage creatively with literature while deepening their appreciation of classic detective fiction.

## 中文科

- 中一至中五級學生參加「第九屆香港青少年書法大獎賽」，本校獲得入選獎和獎金，學生作品於 11 月 21-23 日假香港中央圖書館舉辦獲獎作品展覽。  
是次書法比賽以「紀念中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利 80 周年」為主題，通過書法藝術重現歷史記憶，弘揚愛國精神。

## 英文科

- 11/11 英文科於英語學習中心（ELC）舉辦了本月的「文學雅聚」（Literary Lounge）活動，主題為「偵探與推理小說」。活動中，本校的英語外籍教師 Mr. Carless 向同學介紹了此文學類型的代表作家及經典人物。學生在認識傳奇偵探 福爾摩斯（Sherlock Holmes）後，參與了一個藝術創作環節，親手描繪這位角色並撰寫簡短文字介紹。  
是次活動讓同學以創意方式接觸文學，加深他們對經典偵探小說的欣賞與理解。



## Mathematics Department

- 12/11 Our school sent eight students from S1 to S3 to participate in "The Think Academy Mathematics Competition 2025 (Autumn)". The participants achieved a total of one Second Prize and seven Third Prize.
- 17/11 Mathematics Department organized a mathematics talk titled "Math Romance" The event invited Dr. Amy Pang, a professor from the Department of Mathematics at Hong Kong Baptist University, as our speaker.
- 24/11 The Mathematics Society held the "Rummikub Competition" to enhance students' interest in mathematics.



- 28/11 A Ma(th)gazine of Mathematics Society was issued with the theme of "Probability and Circle Dissection Algorithm", which is to raise student's sense of national identity through learning about development of Mathematics in China.

## 數學科

- 12/11 本校共派出八位中一至中三同學參加由香港學而思舉辦 2025 學而思數學盃(秋季賽)，共獲得 1 個二等獎及 7 個三等獎。
- 17/11 數學科舉辦數學講座，講座題目是「與數學有個約會」，是次活動邀請到香港浸會大學數學系教授彭頌賢博士主講。





- 24/11 數學學會舉行「魔力橋大賽」活動，透過活動提昇同學對數學的興趣。



- 28/11 數學學會出版了《算數》，主題為「割圓術及機率，以認識中國數學的歷史發展，提升學生國民身份認同」。

## Science KLA

- 3C Yeung Man Lok was nominated to participate in “The Student Training Course for 23rd International Junior Science Olympiad (Phase I)” organized by The Hong Kong Academy for Gifted Education.
- One hundred and thirty-two S1 to S4 students participated in “Information Day Chop Design Competition” organized by Science and Technology Key Learning Area. The winners were:

Champion	3A	Ye Xinyi
1st runner-up	3A	Tse Sum Ki
2nd runner-up	3B	Yau Man Hei

- 7/11 A highly successful science talk titled "How to see Dark Matter" was held in the Physics Laboratory. The event featured Professor Yiming Zhong from City University of Hong Kong as the guest speaker. The talk was met with significant interest, with fifty-eight students attending.
- 7/11 Mr. Lau CK attended a seminar “AI@School” Teacher Workshop organized by Ming Pao Newspapers Limited.
- 8/11 Ms. Wong KC attended the seminar ‘SS Assessing Student Learning Series: Biology SBA Conference’ organized by Innovation Technology Education Division.
- 8/11 Mr. Au CY, Mr. Wong KW, Ms. Wong KC, Ms. Tsui KL, Ms. Yau HY, Ms. Mo HT, Ms. Cheng SW and Mr. Lau CK

## 科學學習領域

- 3C 楊文樂獲提名參加由香港資優教育學院主辦的「第 23 屆國際青少年科學奧林匹克競賽學生培訓課程（第一階段）」。
- 132 名中一至中四同學參加了由科學及科技學習領域主辦的「資訊日印章設計比賽」。得獎同學為：

冠軍	3A	葉心怡
亞軍	3A	謝心祈
季軍	3B	丘汶滄



attended training workshop called “AI for Science Education” Programme: Harnessing AI to Promote Inquiry-Based Learning in Junior Secondary Science Education. The lecturers introduced up-to-date AI tools to colleagues, with insights of the integration of teaching and learning using various online tools.

- 12/11 Mr. Lau CK attended a seminar “Digital Education AI in Education Series - AI Literacy and Skills: Cultivating Students’ Creativity through AI Video Editing Tool (Basic Level)” organized by Hong Kong Education Bureau.
- 13/11 Monthly newsletter of Science Society, “Sound of Science” was issued with the theme of “Largest, Most Distant Reservoir of Water Found in Space”.
- 15/11 Mr. Au CY and Mr. Wong KW attended seminar “Assessing Student Learning Series for Physics: SBA Conference (New)” organized by Education Bureau, so as to facilitate the assessment ideas on SBA.
- 15/11 Three S4 and S5 students participated the “Junior Scientist Institute” organized by the University of Hong Kong.
- 19/11 Physics Society published Monthly Newsletter No.3 to all students (S1 to S6). This issue introduced the concept of apparent weight on various planets, incorporating a discussion of centripetal force.
- 19/11 Two S3 students attended the prize presentation of “International Junior Science Olympiad (IJSO) 2026 Hong Kong Screening” organized by The Hong Kong Academy for Gifted Education.
- 22/11 and 29/11 six Junior form students attended the 'Pursuing Perfection: A Series of Lectures on the

- 7/11 一場科學講座「如何看到暗物質」在物理實驗室舉行。是次活動邀請了香港城市大學的鍾益鳴教授擔任主講嘉賓。此次講座引起了師生的興趣，共有 58 位學生出席。
- 7/11 劉志建老師參加了由明報報業有限公司主辦的「AI@School」教師工作坊研討會。
- 8/11 王翹楚老師出席了由創新科技教育組舉辦的研討會「高中學習評估系列：生物科校本評核發布會」。
- 8/11 歐智耀老師、王國威老師、王翹楚老師、徐家麗老師、邱凱欣老師、巫凱婷老師、鄭斯尹老師及劉志建老師參加了名為「『智』為學理計劃—擁抱科技未來：利用 AI 促進科學教育」的線上培訓工作坊。講者向同事們介紹了最新的人工智能工具，並就如何利用各種線上工具將其融入教學與學習中提供了見解。
- 12/11 劉志建老師參加了由香港教育局主辦的研討會「數碼教育人工智能系列—人工智能素養與技能：透過人工智能影片剪輯工具培養學生創意（基礎級）」。
- 13/11 科學學會出版了《理聲》月刊，主題為「在太空中發現最大、最遙遠的水庫」。
- 15/11 歐智耀老師及王國威老師出席了由教育局舉辦的「評估學生學習系列：物理科校本評核研討會（新）」。目的是為了促進和加強有關校本評核(SBA)的評估構思。
- 15/11 三名中四及五同學參加了由香港大學舉辦的「少年科學研究所」。

<p>Intersection of Sports and Science' lecture organized by the Hong Kong Science Museum."</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 23/11 Twenty-one S1 to S4 students participated in "Monthly Science Quiz competition" organized by Science Society.</li> <li>● 24/11 One team of four S5 Science students were nominated to join the "PolyU SCIENCE Young Talents Competition" organized by the Hong Kong PolyU.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 19/11 物理學會已派發第三期「每月物理」給全校學生。本期通訊介紹了在不同星球上的視重概念，並結合討論了向心力的相關概念。</li> <li>● 19/11 兩名中三學生出席由香港資優教育學苑主辦的「2026年國際青少年科學奧林匹克 ( IJSO ) 香港區選拔賽」頒獎典禮。</li> <li>● 22/11 及 29/11 六名初中同學參加了由香港科學館舉辦的「臻至完美：運動與科學的交匯講座系列」講座。</li> <li>● 23/11 21 名中一至中四同學參加了由科學學會主辦的「每月科學問答競賽」。</li> <li>● 24/11 一隊合共四名中五科學科同學獲提名參加由香港理工大學舉辦的「理大科學青年才俊大賽」。</li> </ul>
<p><b>PSHE KLA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 13/11 Economics Society invited Dr. CHAN Kar Lun (Programme Director of the MSc in Applied Economics Programme), from the Baptist University of Hong Kong to deliver a mini lecture on 'The Hong Kong Economy under Trump 2.0'. The lecture attracted sixteen S5 Economists to attend.</li> <li>● 26/11 Economics Department invited Census and Statistics Department to deliver to our S5 students. The talk titled 'Statistical Talks for Secondary School Students' was delivered by Mr. LAW Wai-fung, Lawrence, Statistician, National Income Section. A total of seventeen Economists attended to understand about the national income statistics of Hong Kong.</li> </ul>	<p><b>個人、社會及人文教育學習領域</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 13/11 經濟學會邀請了香港浸會大學應用經濟碩士課程課程主任陳家麟博士，進行一場關於「特朗普 2.0 時期下的香港經濟」的講座。此次講座吸引了十八名中五級及一名中四級的經濟科學生參加。</li> <li>● 26/11 經濟科邀請到政府統計處到校為中五級經濟科同學進行講座。政府統計處國民收入統計組研究師羅偉鋒先生分享「中學生統計講座」為題的講座。共有十七名中五級同學參加講座。了解香港的經濟表現的量度。</li> </ul>

### Arts KLA

- 12/11 Mr. Wan KM attended the meeting of the CCC Joint School VA Exhibition in CCC Yenching Yin College. Our school was in charge of the ceremony.

### 藝術教育學習領域

- 12/11 溫老師出席了在中華基督教會燕京書院舉行的聯校視藝展覽會議，本校負責典禮環節。

### Physical Education KLA

- 31/10, 4/11 & 10/11 Our school's athletics team participated in the Inter-School Athletics Competition. Our students performed exceptionally well. Our athletes won a total of 24 individual events and 2 relay events. Both our school's girls' A-grade and boys' B-grade athletics teams won overall 1st runner-up in the competition.

### 體育學習領域

- 31/10, 4/11, & 10/11 田徑隊參加了校際田徑比賽，學生表現非常優秀，總共贏得了 24 個個人項目和 2 個接力項目。女子甲組和男子乙組田徑隊更在比賽中榮獲了團體亞軍。





- 15/11 The Four-Yearly 15th National Games High Jump Event was held at the Guangzhou Olympic Sports Center. Ms. Kwok SM served as the on-site coach, providing immediate support and professional advice to the Hong Kong high jump representatives. One of the athletes was our school's alumnus, Cheung Ming Hung, who performed exceptionally well, achieving an outstanding height of 2.05m. After the competition, Cheung Ming Hung also took time to speak with the media, sharing his experiences and feelings from the event.





- 18/11 Hong Kong hosted the National Games for the first time. To experience this significant event, seventeen S5 students participated in a guided tour of the fencing competition held at the Kai Tak Arena. During the event, two fencing coaches provided on-site explanations of competition techniques and rules, greatly benefiting the students. The students actively engaged and enthusiastically cheered for the Hong Kong team, showcasing their spirit of unity and support.

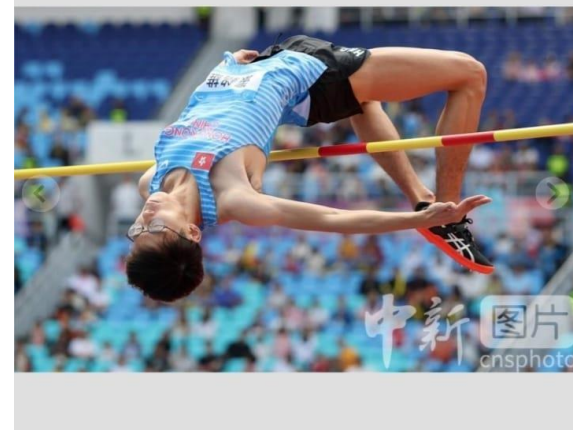
- 15/11 四年一度的第十五屆全國運動會田徑跳高賽事於廣州奧林匹克體育中心舉行。郭世明老師擔任現場指導，為香港跳高代表提供即時支持和專業建議。其中一位跳高運動員是本校校友張銘雄，他在比賽中表現出色，成功跳出了卓越的成績——2.05 米的高度。賽後，張銘雄還接受了媒體的訪問，分享了他的比賽體驗及感受。



#### (粤港澳全运会) 香港队张铭雄亮相田径男子跳高及格赛

11月15日，第十五届全国运动会田径比赛在广东省奥体中心体育场举行。香港队张铭雄亮相男子跳高及格赛。 中新社记者 雷田 摄

1图 发布于2025-11-15 12:14:26



1/1 11月15日，第十五届全国运动会田径比赛在广东省奥体中心体育场举行。香港队张铭雄亮相男子跳高及格赛。 中新社记者 雷田 摄



- 18/11 香港首次舉辦全國運動會。為了體驗這項盛事，17 位中五同學參加了在香港啟德體育園舉行的劍擊比賽導賞團。在比賽中，兩位劍擊教練現場講解了比賽技巧和賽例，讓同學們受益匪淺。同學們積極參與，熱情地為香港隊吶喊加油，展現了團結與支持的精神。

## Technology KLA

- 28/11 Representatives from the admissions team of Zhejiang University — a National Key University — visited the school to introduce their institution and encouraged students from Concordia College to apply.



## 生涯規劃委員會

- 28/11 國家重點大學 — 浙江大學入學組代表到校介紹及鼓勵協和書院學生報讀。

## D. Life Education

### Student Discipline Committee

- 17/11 The Prefects Team organized a games booth for all students during lunchtime and after school concerning to the requirements of wearing proper winter uniform.



### Student Guidance Committee

- 8/11 Ten Guidance Prefects participated in a training event organized by the Education Bureau for the "Pupil Ambassador Scheme on Positive Living" program, learning how to face challenges during their growth with a positive attitude and promoting a positive lifestyle on campus.

## D.生命教育

### 訓導委員會

- 17/11 領袖生隊於午膳時段及放學時段，於校內舉辦攤位遊戲，以提醒同學有關冬季校服的要求及全面更換冬季校服的日子。



### 學生輔導委員會

- 8/11 十名輔導生參與教育局舉辦之「學生大使—積極人生」計劃培訓活動，學習以積極的態度面對成長中的挑戰，並於校園宣揚正面積極的生活態度。
- 20/11 輔導生團隊正副輔導生長、及各小組組長到訪華英中學，與華英中學之朋輩輔導員進行交流活動。

- 20/11 The team of Guidance Prefect, including the head and vice head, along with group leaders, visited Wa Ying College for an exchange activity with their peer counselors.



- 9/11 Professor Lawrence Fung, the school consultant from Stanford University, visited the school. Guidance Prefects shared the design and operation of the school's Wellness Corner and introduced the Miniature Art Learning Centre.



- 9/11 史丹福大學學校顧問馮教授到訪本校，輔導領袖生分享了學校「靜靜地」的設計與運作，並介紹微型藝術學習館。



### Religious Education Committee

- 10-14/11 The Gospel Week was held, took place by the grace of God. This year's theme was Appreciation and Acceptance of Differences and the theme verses were 1 Corinthians 13:7-8. The week commenced with a Fasting and Prayer Meeting and featured hymns and music throughout, with students singing each morning and students, teachers and guest DJs busing during lunchtime. Scores of pupils and staff participated and enjoyed the uplifting atmosphere. The week concluded with a lively yet deeply moving evangelical music assembly, during which



### 宗教教育委員會

- 10-14/11 福音週在天父的恩典中順利舉行。今年的主題是《獨特的你，不同的美》，主題經文是哥林多前書十三章七至八節上。福音週以禁食祈禱會揭開序幕，詩歌音樂縈繞在校園：早晨有學生帶領的敬拜，中午有學生、老師和嘉賓的獻唱，大家樂在其中。福音週以音樂佈道會作結，有 17 位同學決志相信主耶穌。

seventeen students decided to place their faith in Jesus and commit their lives to God.





### Extra-curricular Activities Committee

- 5-7/11 All S2 students took part in the school-based "Jockey Club Volunteer Together" programme. After two preparatory sessions, students have conducted their service, gaining valuable experiential learning.



### 課外活動委員會

- 5-7/11 所有中二級學生均參加了「賽馬會眾心行善」義工服務計劃。在完成兩次準備工作坊後，學生們進行了義工服務，並從中獲得了寶貴的實踐經驗。







- The Students' Association successfully organized the preliminary round of the Singing Contest, Individual and group participants tried their best and performed well.
- 21/11 The School Picnic Day was successfully held.
- 22/11 Junior Leadership Program participants attended a service learning, learning valuable lessons about community service and making a positive impact on others.



- 由學生會舉辦的歌唱比賽初賽已順利進行，個人及小組參賽者都落力演出。
- 21/11 學校旅行日已順利完成。
- 22/11 初中領袖訓練學員參與服務活動，學習了寶貴的社區服務經驗。



<p><b>Information Technology Committee</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>6/11 The Information Technology Committee highlighted the seriousness of online scams entering the school during Parents' Night. The committee also reminded parents of the correct procedures and important points related to all electronic payments at our school, aiming to safeguard them against potential fraud and enhance their digital literacy regarding online security.</li> </ul>	<p><b>資訊科技委員會</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>6/11 資訊科技委員會於家長晚會上強調了網絡騙案進入校園的嚴重性，並提醒家長有關本校所有電子收費的正確程序及注意事項，藉此希望能夠保障家長免受潛在詐騙的影響，並提升他們的網絡安全素養。</li> </ul>
<p><b>E. The principal attended regular meetings and training sessions</b></p>	<p><b>E. 校長出席一般會議及培訓</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>8/11 Attended the Parent-Teacher Association (PTA) meeting.</li> <li>10/11 Attended the CCC Executive Committee meeting.</li> <li>18/11 Attended the CCCI Secondary School Principals' monthly meeting.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>8/11 出席家教會會議。</li> <li>10/11 出席區會執委會。</li> <li>18/11 出席區會中學校長會月會。</li> </ul>

感謝神在過去一個月的帶領！歡迎瀏覽本校網頁了解更多精彩活動的詳情。

We are grateful for God's guidance over the past month! Please visit our school website for more details about these exciting activities.

<https://www.ccchwc.edu.hk/>